

körting

SI KOMBINIRANI ELEKTRIČNI IN PLINSKI ŠTEDILNIK

BA SRB ME KOMBINOVANI + ELEKTRIČNI ŠPORET

HR BA KOMBINIRANI + ELEKTRIČNI ŠTEDNJAK

SI	HR	SRB	ME
NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	UPUTSTVA ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE	UPUTSTVA ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE	
Poštovani kupec! Zahvaljujemo se vam za nakup novoga kombiniranoga električnoga in plinskoga štedilnika. Upamo, da vam bodo naslednje informacije u pomoć pri seznanjanju z mogućnostima, ki jih ponuja aparat, kot tudi pri uspešnoj uporabi. Želimo, da bi vam naš proizvod dobro služio.	Štovani kupac! Zahvaljujemo Vam za kupovinu novog kombiniranog električnog i plinskog štednjaka. Nadamo se da će Vam slijedeće informacije biti korisne kod upoznavanja štednjaka i njegovih mogućnosti, kao i za sigurnu upotrebu aparata. Željeli bismo da Vam naš aparat dobro služi dugo vremena.	Poštovani kupac! Zahvaljujemo Vam za kupovinu novog kombiniranog električnog i gasnog šporeta. Nadamo se da će Vam sledeće informacije biti korisne kod upoznavanja šporeta i njegovih mogućnosti, kao i za bezbednu upotrebu aparata. Želeli bismo da Vam naš aparat dobro služi dugo vremena.	
POMEMBNE INFORMACIJE TER PRIPOROČILA	VAŽNE INFORMACIJE I SAVJETI	VAŽNE INFORMACIJE I SAVETI	
- Aparat ni priključen na napu. Namestiti i priključiti ga je potrebno u skladu s navodima a nameštitev. Še posebej bodite pozorni na ustrezne zahteve glede prezračevanja. - Prepričajte se, da se podatki o vrsti plina ujemaju s podatcima o vrsti plina vaše plinske napeljave, prav tako preverite ustreznost napetosti električne napeljave. Vrsta plina je navedena na napisnoj tablici aparata. - Vsa opravila v zvezi z namestitvijo, popravili, nastavitvami ali prilagoditvijo aparata za uporabo z drugimi vrstami plina smejo izvajati le pooblašćene osebe (glej certifikat o garanciji). - Ob namestitvi štedilnika ali prilagoditvi za uporabo z drugo vrsto plina poskrbite, da boste to potrdili v certifikatu o garanciji. Brez tega potrdila ni mogoće vložiti garancijskega zahtevka. V spodnjem predelu ni dovoljeno hraniti vnetljivih stvari. - Aparata ni dovoljeno uporabljati v noben drug namen razen za pripravo hrane s pomoćjo toplote. V primeru uporabe aparata v druge namene obstaja nevarnost povećanja koncentracije vnetljivih stranskih proizvodov do življenjsko nevarnih ravni, prav tako pa lahko pride do napake pri delovanju štedilnika. Garancija ne pokriva napak zaradi nepravilne uporabe aparata. - Priporočamo, da se vsaki dve leti preko pooblašćenega zastopnika dogovorite za profesionalni pregled delovanja štedilnika in ustrezna vzdrževalna	- Aparat nije priključen na napu. Potrebno ga je priključiti i postaviti sukladno uputstvima za instalaciju. Naroćito pazite glede odgovarajućih zahtjeva za prozraćivanje. - Provjerite dali podaci o vrsti plina odgovaraju znaćajkama plina u vašoj instalaciji. Također provjerite napon elektrićne instalacije. Vrsta plina navedena je na natpisnoj tablici aparata. - Sve radnje u vezi postavljanja, popravcima, podešavanjem i prilagoćavanjem aparata za drugu vrstu plina smiju izvoditi samo ovlašćene osobe (vidi certifikat o garanciji). - Nakon instalacije, ili nakon zamjene vrste plina, pobrinite se da to bude zabilježeno u certifikatu o garanciji. Bez te potvrde ne možete ostvariti garancijski zahtjev. - U donjoj ladici štednjaka ne smijete držati zapaljive stvari. - Aparat se ne smije upotrebljavati u nijednu drugu svrhu osim za pripremu hrane toplotnom obradom. Ako se aparat koristi u druge svrhe, postoji opasnost povećanja koncentracije zapaljivih sporednih proizvoda na razinu, opasnu po život, a može doći i do greške u djelovanju štednjaka. Garancija ne pokriva kvarove, nastale zbog nepravilne upotrebe aparata. - Preporučujemo da svake dvije godine dadete ovlašćenom servisu pregledati djelovanje štednjaka i	- Aparat nije priključen na napu. Potrebno ga je priključiti i postaviti u skladu s uputstvima za instalaciju. Naroćito pazite na odgovarajuće zahteve za prozraćivanje. - Proverite dali podaci o vrsti gasa odgovaraju karakteristikama gasa u vašoj instalaciji. Također proverite napon elektrićne instalacije. Vrsta gasa navedena je na natpisnoj tablici aparata. - Sve radnje u vezi postavljanja, popravaka, regulisanja i prilagoćavanja aparata za drugu vrstu gasa smeju da vrše samo ovlašćena lica (vidi sertifikat o garanciji). - Nakon instalacije, ili nakon zamene vrste gasa, pobrinite se da to bude zabeleženo u sertifikatu o garanciji. Bez te potvrde ne možete ostvariti garantni zahtev. - U donjoj fijoci šporeta ne smete držati zapaljive stvari. - Aparat ne sme da se koristi u nijednu drugu svrhu osim za pripremu hrane toplotnom obradom. Ako se aparat koristi u druge svrhe, postoji opasnost povećanja koncentracije zapaljivih sporednih proizvoda na nivo, opasan po život, a može doći i do greške u delovanju šporeta. Garancija ne pokriva kvarove, nastale zbog nepravilne upotrebe aparata. - Preporučujemo da svake dve godine date ovlašćenom servisu pregledati delovanje šporeta i uraditi odgovarajuće održavanje. Time ćete produžiti radni vek aparata, a sebi obezbediti zadovoljstvo i bezbednost pri njegovoj upotrebi.	

opravila. Tako boste podaljšali življenjsko dobo svojega aparata in zagotovili svoje zadovoljstvo pri njegovi uporabi.

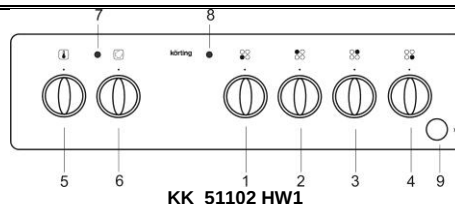
- Če zaznate vonj po plinu, nemudoma zaprite ventil na dovodni plinski cevi. Aparat lahko ponovno uporabljate šele, ko je pooblaščen in ustrezno kvalificirana oseba ugotovila vzrok za uhajanje plina in napako odpravila ter ko ste temeljito prezračili prostor, v katerem se nahaja štedilnik.
- Med uporabo štedilnika na plinsko gorivo v prostoru, kjer je aparat nameščen, nastajata toplota in vlaga. Poskrbite za zadostno prezračevanje prostora. Odprtine za naravno prezračevanje naj bodo odprte, ali pa namestite mehansko prezračevalno napravo (kuhinjsku napo za paro z mehanskim vsesavanjem). Ob intenzivni in dalji časa trajajoči uporabi aparata je potreba po prezračevanju večja; tako bo morda potrebno odpreti okno ali zagotoviti dodatno prezračevanje z mehanskim ventilatorjem.
- Za delovanje aparata je potrebno zagotoviti zadosten dotok zraka, in sicer $2\text{m}^3/\text{h}$ za vsak kW vhodne moči.
- Opravljanje preskusa uhajanja plina ali iskanje točke uhajanja s pomočjo odprtega plamena je prepovedano.
- Če ugotovite napako v predelu aparata s plinsko napeljavo, je ne poskušajte odpraviti sami, temveč izklopite aparat in pokličite pooblaščenega serviserja.
- Če aparata ne nameravate uporabljati več kot tri dni, zaprite ventil na dovodni plinski cevi. Če aparata ni bil v uporabi več kot tri mesece, pred ponovnim vklopom priporočamo preskus vseh funkcij aparata.
- Če spreminjate okolje, za katerega je bil aparat namenjen, pri tem pa obstaja nevarnost požara ali eksplozije (npr. lepilo za linolej ali PVC, delo z barvami ipd.), aparat obvezno izklopite še pred nastopom nevarnosti oz. tveganja.
- Opozarjamo, da na aparat ter v njegovo bližino ne smete postavljati vnetljivih predmetov (za vnetljive predmete znaša predpisana varnostna razdalja 750mm v smeri glavnega oddajanja toplote ter 100mm v vseh ostalih smereh).
- V bližino gorilnikov, grelnih elementov pečice ali v prostor za pripomočke ni dovoljeno postavljati vnetljivih predmetov.

napraviti odgovarajuče održavanje. Time ćete produžiti životni vijek aparata, a sebi osigurati zadovoljstvo i sigurnost pri njegovoj upotrebi.

- Ako osjetite miris plina, smjesta zatvorite dovodni ventil na plinskoj cijevi. Aparat smijete ponovno upotrijebiti tek nakon što ga je pregledala ovlaštena i odgovarajuće osposobljena stručna osoba, te utvrdila uzrok izlaza plina, i otklonila kvar, te nakon što ste temeljito prozračili prostoriju, u kojoj se štednjak nalazi.
- U prostoriji, gdje je postavljen štednjak na plinsko gorivo, tijekom njegove upotrebe nastaje toplota i vlaga, stoga se pobrinite za odgovarajuće provjetravanje. Otvori za prirodno zračenje neka budu otvoreni, odnosno ugradite mehaničku napravo za prozračivanje (kuhinjsku napu za paru s mehaničkim usisom). Ako je korištenje aparata intenzivno i dugotrajnije, potreba za prozračivanjem je veća. Možda će biti potrebno otvoriti prozor, ili osigurati dodatno zračenje mehaničkim ventilatorom.
- Za djelovanje aparata potrebno je osigurati dovoljan dovod zraka, i to $2\text{m}^3/\text{h}$ za svaki kW ulazne snage.
- Ne isprobavajte nepropusnost plinskih naprava upotrebom otvorenog plamena.
- Ako ste otkrili kvar na plinskom dijelu štednjaka, ne pokušavajte je popraviti sami, nego smjesta isključite aparat i pozovite ovlaštenog serviser.
- Ako aparat ne namjeravate upotrebljavati više od tri dana, zatvorite ventil na dovodnoj plinskoj cijevi. Ako aparat nije bio u upotrebi duže od tri mjeseca, prije ponovnog uključjenja preporučujemo testiranje svih funkcija aparata.
- Ako dođe do promjena u okruženju, u kojem se štednjak nalazi, i pritom postoji opasnost požara ili eksplozije (npr. zbog lepila za linoleum ili PVC, bojanja, i sl.), aparat obavezno isključite prije no što nastupi takva opasnost, odnosno rizik.
- Na aparat, ili u njegovu blizinu ne smijete odlagati zapaljive predmete (za njih je propisana sigurnosna udaljenost od 750mm u smjeru glavnog isijavanja toplote, te 100mm u svim ostalim smjerovima).
- Zapaljive predmete također nije dozvoljeno odlagati u blizini plamenika, grijačih elemenata pećnice, ili u prostor za pomagala.

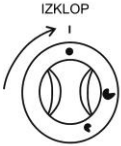
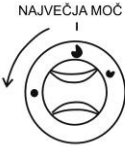
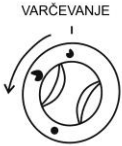
- Ako osetite miris gasa, smesta zatvorite dovodni ventil na gasnoj cevi. Aparat smete ponovno da koristite tek nakon što ga je pregledalo ovlašćeno i odgovarajuće osposobljeno stručno lice, te utvrdilo uzrok izlaza gasa, i otklonilo kvar, te nakon što ste temeljito prozračili prostoriju, u kojoj se šporet nalazi.
- U prostoriji, gde je postavljen šporet na gasno gorivo, u toku njegove upotrebe nastaje toplota i vlaga, stoga se pobrinite za odgovarajuće provetravanje. Otvori za prirodno zračenje neka budu otvoreni, odnosno ugradite mehaničku napravo za prozračivanje (kuhinjsku napu za paru s mehaničkim usisom). Ako je korišćenje aparata intenzivno i dugotrajnije, potreba za prozračivanjem je veća. Možda će biti potrebno otvoriti prozor, ili obezbediti dodatno zračenje mehaničkim ventilatorom.
- Za delovanje aparata potrebno je obezbediti dovoljan dovod vazduha, i to $2\text{m}^3/\text{h}$ za svaki kW ulazne snage.
- Ne isprobavajte nepropusnost gasnih naprava upotrebom otvorenog plamena.
- Ako ste otkrili kvar na gasnom delu šporeta, ne pokušavajte da ga popravite sami, nego smesta isključite aparat i pozovite ovlašćenog serviser.
- Ako aparat ne nameravate koristiti duže od tri dana, zatvorite ventil na dovodnoj gasnoj cevi. Ako aparat nije bio korišćen duže od tri meseca, pre ponovnog uključjenja preporučujemo testiranje svih funkcija aparata.
- Ako dođe do promena u ambijentu, u kojem se šporet nalazi, i pritom postoji opasnost požara ili eksplozije (npr. zbog tutkala za linoleum ili PVC, bojanja, i sl.), aparat obavezno isključite pre no što nastupi takva opasnost, odnosno rizik.
- Na aparat, ili u njegovu blizinu ne smete odlagati zapaljive predmete (za njih je propisana bezbednosna udaljenost od 750mm u smeru glavnog isijavanja toplote, te 100mm u svim ostalim smerovima).
- Zapaljive predmete također nije dozvoljeno odlagati u blizini gorionika, grejnih elemenata rerne, ili u prostor za pomagala.
- Za kuvanje ne koristite pomagala s oštećenim površinama, ili drugim oštećenjima od habanja ili nepravilnog rukovanja.
- Aparat ne postavljajte na podnožje.

• Pri kuhanju ne uporabljajte pripomočkov, ki imajo poškodovano površino ali so drugače poškodovani zaradi obrabe ali neustreznega ravnanja. • Ne postavljajte aparata na podstavek. • Proizvajalec odsvetuje uporabo kakršne koli dodatne opreme kot so naprave za preprečevanje izklopa plamena ali naprave za povečevanje učinkovitosti štedilnika. • Pri premikanju oz. privzdigovanju štedilnika ne držite za kuhhalno površino. • Ne zapirajte pokrova štedilnika, če so grelniki še vroči. • Proizvajalec zavrača sleherno odgovornost za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja navodil in priporočil iz tega priručnika. • Ne čistite aparata s parnim čistilcem. • Štedilnik lahko postavite le ob steno iz nevnemljivega materiala.	• Za kuhanje ne koristite pomagala s oštečenim površinama, ili drugim oštećenjima od habanja ili nepravilnog rukovanja. • Aparat ne postavljajte podnožje. • Proizvođač ne savjetuje korištenje bilo kakve dodatne opreme, kao što su naprave za sprječavanje isključenja plamena ili za povećavanje učinkovitosti štednjaka. • Kod pomicanja ili dizanja štednjaka ne hvatajte aparat za gornju površinu za kuhanje. • Ne zatvarajte poklopac štednjaka, ako su plamenici, odnosno ploče još vruće. • Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za štetu, nastalu kao posljedica nepoštivanja uputstava i savjeta iz ovog priručnika. • Ne čistite aparat napravom na paru. • Štednjak smijete postaviti samo uza zid iz nezapaljivog materijala.	• Proizvođač ne savetuje korišćenje bilo kakve dodatne opreme, kao što su naprave za sprečavanje isključenja plamena ili za povećavanje efikasnosti šporeta. • Kod pomeranja ili dizanja šporeta ne hvatajte aparat za gornju površinu za kuvanje. • Ne zatvarajte poklopac šporeta, ako su gorionici, odnosno ringle još vruće. • Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za štetu, nastalu kao posledica nepoštovanja uputstava i saveta iz ovog priručnika. • Ne čistite aparat napravom na paru. • Šporet smete da postavite samo uza zid iz nezapaljivog materijala.
OPOMBA Proizvajalec si pridružuje pravico do manjših sprememb navodil za uporabo, ki bodo morda potrebne ob tehnoloških spremembah ali nadaljnjih inovacijah v zvezi s proizvodom.	NAPOMENA Proizvođač pridržava pravo na manje preinake uputstava za upotrebu, koje će eventualno biti potrebne kao posljedica tehnoloških promjena ili inovacija u vezi s proizvodom.	NAPOMENA Proizvođač pridržava pravo na manje prerade uputstava za upotrebu, koje će eventualno biti potrebne kao posledica tehnoloških promena ili inovacija u vezi s proizvodom.
GUMBI IN STIKALA ZA UPRAVLJANJE ŠTEDILNIKA	GUMBI I PREKIDAČI ZA UPRAVLJANJE ŠTEDNJAKA	DUGMAD I PREKIDAČI ZA UPRAVLJANJE ŠPORETA
Gumb za upravljanje levega sprednjega grelna plošče Gumb za upravljanje levega zadnjega grelna plošče Gumb za upravljanje desnega zadnjega gorilnika Gumb za upravljanje desnega sprednjega gorilnika Termostat Gumb za izbiro funkcije pečice Kontrolna lučka termostata Kontrolna lučka za vklop plošče	Gumb za upravljanje lijevog prednjeg grijaće ploče Gumb za upravljanje lijevog stražnjeg grijaće ploče Gumb za upravljanje desnog stražnjeg plamenika Gumb za upravljanje desnog prednjeg plamenika Termostat Gumb za izbor funkcije pečnice Kontrolna lampica termostata Kontrolna lampica djelovanja grijaće ploče	Dugme za upravljanje leve prednje ploče Dugme za upravljanje leve stražnje ploče Dugme za upravljanje desnog zadnjeg gorionika Dugme za upravljanje desnog prednjeg gorionika Dugme za upravljanje termostata rene Dugme za izbor funkcije rene Kontrolno svetlo termostata Kontrolno svetlo delovanja ploče



Gumb za upravljanje levega sprednjega gorilnika Gumb za upravljanje levega zadnjega grelne plošče Gumb za upravljanje desnoga zadnjega gorilnika Gumb za upravljanje desnoga sprednjega gorilnika Termostat Gumb za izbiro funkcije pečiće Kontrolna lučka termostata Kontrolna lučka za vklop Stikalo za prižig z visoko napetostjo	Gumb za upravljanje lijevog prednjeg plamenika Gumb za upravljanje lijevog stražnjeg grijaće ploče Gumb za upravljanje desnog stražnjeg plamenika Gumb za upravljanje desnog prednjeg plamenika Termostat Gumb za izbor funkcije pečnice Kontrolna lampica termostata Kontrolna lampica djelovanja grijaće ploče Prekidač za paljenje visokom napetostju	Dugme za upravljanje levog prednjeg gorionika Dugme za upravljanje leve stražnje ploče Dugme za upravljanje desnog zadnjeg gorionika Dugme za upravljanje desnog prednjeg gorionika Termostat Dugme za izbor funkcije rerne Kontrolna lampica termostata Kontrolno svetlo djelovanja ploče Prekidač za paljenje visokom napetostju
NAVODILA ZA PRVO UPORABO	UPUTSTVA ZA PRVU UPOTREBU	UPUTSTVA ZA PRVU UPOTREBU
• Pred prvo uporabo aparata odstranite z njega sav zaštitni material in embalažu. • Posamezne dele in komponente embalaže je možno reciklirati. Z njimi ravnajte v skladu z veljavnimi navodili in odločbami. • Gumb za izbiro funkcije pečiće obrnite v položaj "krožni grelni element" (zgornji in spodnji grelnik). Nastavite termostat na 250°C ter pustite, da pečica pri zaprtih vratih deluje 1 uro. V tem času poskrbite za ustrezno prezračevanje sobe. S tem procesom boste pred prvo peko odstranili sredstva za ohranitev materiala ter morebitne neprijetne vonje iz notranjosti pečiće. • Nastavite gumb za upravljanje grelne plošče na položaj "6" in pustite, da štedilnik pet minut deluje, ne da bi nanj postavili posodo. • Prepričajte se, da priključna vodila oz. kabli ter drugi aparati ne morejo priti v stik s kuhalno ploščo, vrati pečiće ali drugimi vročimi deli aparata.	• Prije prve upotrebe aparata, odstranite s njega sav zaštitni materijal i ambalažu. • Pojedine dijelove i komponente ambalaže moguće je reciklirati. Rukujte tim materijalima sukladno važećim uputstvima i zakonskim propisima. • Gumb za izbor funkcije pečnice okrenite u položaj "kružni grijaći element" (gornji i donji grijač). Naravnajte termostat na 250° C te ostavite pečnicu da radi sa zatvorenim vratima 1 sat. U tom razdoblju osigurajte zadovoljavajuće prozračivanje sobe. Ovim ćete postupkom prije prvog pravog pečenja odstraniti sredstva za zaštitu materijala te možebitne neprijatne mirise iz unutrašnjosti pečnice. • Gumb za upravljanje ploče štednjaka stavite u položaj "6" i ostavite da štednjak radi pet minuta bez posude na ploči. • Pobrinite se da priključni kablovi drugih aparata ne dođu u dodir s pločom za kuhanje, vratima pečnice, ili drugim vrućim dijelovima aparata.	• Pre prve upotrebe aparata, uklonite s njega sav zaštitni materijal i ambalažu. • Pojedine delove i komponente ambalaže moguće je reciklovati. Rukujte tim materijalima u skladu s važećim uputstvima i zakonskim propisima. • Dugme za izbor funkcije rerne okrenite u položaj "kružni grejni element" (gornji i donji grejač). Postavite termostat na 250° C te ostavite reru da radi sa zatvorenim vratima 1 čas. U tom razdoblju obezbedite zadovoljavajuće prozračivanje sobe. Ovim ćete postupkom pre prvog pravog pečenja odstraniti sredstva za zaštitu materijala te eventualne neprijatne mirise iz unutrašnjosti rerne. • Dugme za upravljanje ringle šporeta stavite u položaj "6" i ostavite da šporet radi pet minuta bez posude na ringli. • Pobrinite se da priključni gajtani drugih aparata ne dođu u dodir s ringlom za kuvanje, vratima rerne, ili drugim vrućim delovima aparata.
Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe oseb ali materialno škodo, ki nastane zaradi neustrezne ali neprimerne uporabe aparata.	Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede osoba ili za materijalnu štetu, nastalu kao posljedica nepravilnog rukovanja aparatom.	Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozlede lica ili za materijalnu štetu, nastalu kao posledica nepravilnog rukovanja aparatom.

KUHANJE NA ŠTEDILNIKU	KUHANJE NA ŠTEDNJAKU	KUVANJE NA ŠPORETU
OPOMBA: - Aparat smeju uporabljati le odrasle osebe, pri tem pa morajo upoštevati ta navodila. Nikoli ne pustite majhnih otrok brez nadzora v prostoru, kjer se nahaja štedilnik. - Kombinirani električni in plinski štedilnik je aparat, ki ga je med delovanjem potrebno nadzirati. - Na policu za peko, ki je nameščena v ustrezne uture, lahko naložite do tri kilograme obremenitve. Na mrežasto rešetko s pekačem ali ploščo za peko lahko naložite do 7 kg. - Plošče za peko ter pekači niso namenjeni dolgotrajnemu shranjevanju hrane (dlje kot 48 ur). Za daljše shranjevanje shranite hrano v primerno posodo.	NAPOMENA: - Aparat mogu upotrebljavati samo odrasle osebe, i pritom moraju poštovati ova uputstva. Malu djecu nikad ne ostavljajte bez nadzora u prostoriji, u kojoj se nalazi štednjak. - Kombinirani električni i plinski štednjak je aparat, kojeg je tijekom njegova djelovanja potrebno nadzirati. - Policu za pečenje, postavljenu u odgovarajuće vodilice, možete opteretiti do tri kilograma, dok na rešetku s posudom za pečenje ili ploču za pečenje možete staviti do 7 kg tereta. - Ploče i posude za pečenje nisu namijenjene dugotrajnom čuvanju hrane (više od 48 sati). Za duže čuvanje, hranu stavite u odgovarajuću posudu.	NAPOMENA: - Aparat smeju da koriste samo odrasla lica, a pritom moraju poštovati ova uputstva. Malu decu nikad ne ostavljajte bez nadzora u prostoriji, u kojoj se nalazi šporet. - Kombinovani električni i gasni šporet je aparat, kojeg je u toku njegova delovanja potrebno nadzirati. - Policu za pečenje, postavljenu u odgovarajuće vodilice, možete opteretiti do tri kilograma, dok na rešetku s tepsijom ili na pladanj za pečenje možete da stavite do 7 kg tereta. - Pladnjevi i tepsije nisu namenjene dugotrajnom čuvanju hrane (više od 48 časova). Za duže čuvanje, hranu stavite u odgovarajuću posudu.
KUHALNA PLOŠČA	PLOČA ZA KUHANJE	RINGLA ZA KUVANJE
PRIŽIGANJE GORILNIKA Narahlo pritisnite i okrenite gumb za upravljanje gorilnika v nasprotni smeri urinega kazalca do položaja "NAJVIŠJA MOČ". Prižgite plin z vžigalico ali ustreznim pripomočkom za prižiganje.	PALJENJE PLAMENIKA Nežno pritisnite i okrenite gumb za upravljanje plamenika u suprotnom smjeru kazaljki na satu do položaja "NAJVEĆA SNAGA". Upalite plin žigicom ili pomagalom za paljenje plina.	PALJENJE GORIONIKA Nežno pritisnite i okrenite dugme za upravljanje gorionika u suprotnom smeru kazaljki na časovniku do položaja "NAJVEĆA SNAGA". Upalite gas šibicom ili pomagalom za paljenje gasa.
PRIŽIGANJE GORILNIKA Z NAPRAVO ZA PRIŽIG Z VISOKO NAPETOSTJO Narahlo pritisnite in obrnite gumb za upravljanje gorilnika v nasprotni smeri urinega kazalca do položaja "NAJVIŠJA MOČ". Z drugo roko pritisnite na stikalo za prižig na nadzorni plošči in ga držite, dokler se gorilnik ne prižge.	PALJENJE PLAMENIKA NAPRAVOM VISOKOG NAPONA Nežno pritisnite i okrenite gumb za upravljanje plamenika u suprotnom smjeru kazaljki na satu do položaja "NAJVEĆA SNAGA". Drugom rukom pritisnite na prekidač za paljenje na nadzornoj ploči i držite ga sve dok se plamenik ne zapali.	PALJENJE GORIONIKA NAPRAVOM VISOKOG NAPONA Nežno pritisnite i okrenite dugme za upravljanje gorionika u suprotnom smeru kazaljki na časovniku do položaja "NAJVEĆA SNAGA". Drugom rukom pritisnite na prekidač za paljenje na nadzornoj tabli i držite ga sve dok se gorionik ne zapali.
PRIŽIG GORILNIKA Z NAPRAVO FFD ZA PRIŽIG Z VISOKO NAPETOSTJO Narahlo pritisnite in obrnite gumb za upravljanje gorilnika v nasprotni smeri urinega kazalca do položaja "NAJVIŠJA MOČ". Nato pritisnite gumb proti plošči do končnega položaja. Naprava za prižig z visoko napetostjo začne delovati. Ko je gorilnik prižgan, držite gumb v končnem položaju (pritisnjen proti nadzorni plošči) še približno pet sekund, da se senzor za plamen segreje. Spustite gumb in preverite, če gorilnik še gori. Če plamen ugasne, ko spustite gumb, ponovite proces prižiga. Nato nastavite gumb na zelen položaj.	PALJENJE PLAMENIKA FDD NAPRAVOM VISOKOG NAPONA ZA PALJENJE Nežno pritisnite i okrenite gumb za upravljanje plamenika u suprotnom smjeru kazaljki na satu do položaja "NAJVEĆA SNAGA". Zatim gumb pritisnite prema ploči do krajnjeg položaja. Naprava za paljenje na visoki napon počne djelovati. Kad je plamenik upaljen, držite gumb u krajnjem položaju (pritisnut prema nadzornoj ploči) još približno pet sekundi da se senzor za plamen ugrije. Otpustite gumb i provjerite dali plamenik gori. Ako se plamen ugasi kad ste otpustili gumb, ponovite proces paljenja. Zatim gumb okrenite u željeni položaj.	PALJENJE GORIONIKA FDD NAPRAVOM VISOKOG NAPONA ZA PALJENJE Nežno pritisnite i okrenite dugme za upravljanje gorionika u suprotnom smeru kazaljki na časovniku do položaja "NAJVEĆA SNAGA". Zatim dugme pritisnite prema tabli do krajnjeg položaja. Naprava za paljenje na visoki napon započne delovati. Kad je gorionik upaljen, držite dugme u krajnjem položaju (pritisnut prema nadzornoj tabli) još približno pet sekundi da se senzor za plamen ugrije. Otpustite dugme i proverite dali gorionik gori. Ako se plamen ugasi kad ste otpustili dugme, ponovite proces paljenja. Zatim dugme okrenite u traženi položaj.

IZKLOP GORILNIKOV Ustrezni gumb obrnite na položaj "OFF" in preverite, če je plamen ugasnil.	ISKLJUČENJE PLAMENIKA Okrenite odgovarajući gumb u položaj "OFF" i proverite dali se je plamen ugasio.	ISKLJUČENJE GORIONIKA Okrenite odgovarajući dugme u položaj "OFF" i proverite dali se je plamen ugasio
 IZKLOP  NAJVEČJA MOĆ  VARČEVANJE  		
KUHANJE • Za kuhanje uporabljajte nižje in širše lonce in posode. Priprčajte se, da plamen iz gorilnika segreva dno lonca in da je uhaja mimo roba dna. • Na aparatu so nameščeni gorilniki različnih velikosti. Za optimalno (ekonomično) uporabo plina uporabljajte lonce in posode z dnom priporočenih dimenzij: - majhen gorilnik od Ø 120 do Ø 160 mm, - srednji gorilnik od Ø 160 do Ø 220 mm, - velik gorilnik od Ø 220 do Ø 280 mm. • Z gumbom lahko nastavite moč gorilnika (velikost plamena), in sicer med položajema "NAJVEČJA MOĆ" in "VARČEVANJE". Za nastavitve plamena na raven za "VARČEVANJE" obrnite gumb povsem v levo. Ko hrana zavre, zmanjšajte moč plamena na raven, ki ravno vzdržuje temperaturo vretja.	KUHANJE • Za kuhanje uporabljajte nižje i šire lonce i posude. Vodite računa da plamen iz plamenika grije dno lonca, i da se ne širi mimo ruba dna. • Aparat je opremljen plamenicima različnih veličina. Za optimalnu (ekonomičnu) upotrebu plina koristite lonce i posude s dnom preporučljivih dimenzija: - mali plamenik od Ø 120 do Ø 160 mm, - srednji plamenik od Ø 160 do Ø 220 mm, - veliki plamenik od Ø 220 do Ø 280 mm. • Gumbom možete podešavati snagu plamenika (veličinu plamena), i to u dva položaja: "NAJVEĆA SNAGA" i "ŠTEDNJA". Da bi izabrali položaj "ŠTEDNJA" okrenite gumb do kraj ulijevo. Kad hrana zavre, smanjite snagu plamena na razinu koja je dovoljna za održavanje temperature vrenja.	KUVANJE • Za kuvanje koristite nižje i šire lonce i šerpe. Vodite računa da plamen iz gorionika greje dno lonca, i da se ne širi mimo ivice dna. • Aparat je opremljen gorionicima različnih veličina. Za optimalnu (ekonomičnu) upotrebu gasa koristite lonce i šerpe s dnom preporučljivih dimenzija: - mali gorionik od Ø 120 do Ø 160 mm, - srednji gorionik od Ø 160 do Ø 220 mm, - veliki gorionik od Ø 220 do Ø 280 mm. • Dugmetom možete regulisati snagu gorionika (veličinu plamena), i to u dva položaja: "NAJVEĆA SNAGA" i "ŠTEDNJA". Da bi izabrali položaj "ŠTEDNJA" okrenite dugme do kraja ulevo. Kad hrana zavre, smanjite snagu plamena na razinu koja je dovoljna za održavanje temperature vrenja.
OPOMBA: Preden odprete pokrov kuhalne plošče je potrebno iz površine pokrova obrisati vso morebitno razlito tekočino. Ne zapirajte pokrova kuhalne plošče, če so gorilniki še vroči!	NAPOMENA: Prije no što otvorite poklopac štednjaka, s njega obrišite možebitne ostatke razlivenne tekućine. Ne zatvarajte poklopac ploča za kuhanje ako su plamenici ili ploče još vrući!	NAPOMENA: Pre no što otvorite poklopac šporeta, s njega obrišite eventualne ostatke razlivenne tečnosti. Ne zatvarajte poklopac ringla za kuvanje ako su gorionici ili ringle još vrući!
UPORABA GRELNEGA POLJA OZ. GRELNE PLOŠČE Z gumbom za upravljanje lahko izberete eno izmed šestih nastavitvev temperature, in sicer od minimalne na položaju 1, do maksimalne na položaju 6.	UPOTREBA GRIJAČE PLOČE Gumbom za upravljanje možete odabrati jednog od šestih mogućih položaja za podešavanje temperature, i to od minimalne na položaju 1 do maksimalne na položaju 6.	UPOTREBA RINGLI Dugmetom za upravljanje možete odabrati jednog od šest mogućih položaja za regulisanje temperature, i to od minimalne na položaju 1 do maksimalne na položaju 6.
   		

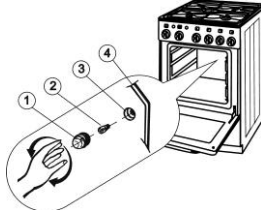
VODIČ ZA IZBIRO USTREZNE NASTAVITVE Naslednja tabela naj služi le kot okvirno navodilo, saj je izbira ustrezne nastavitve odvisna tudi od vrste posode, ki jo uporabljate, kot tudi od količine hrane.	VODIČ ZA IZBOR ODGOVARAJUČE SNAGE KUHANJA Sliedeča tabela neka Vam posluži samo kao okvirno uputstvo, jer je izbor odgovarajuće snage ovisan kako od vrste posude koju koristite, tako i od količine hrane.	VODIČ ZA IZBOR ODGOVARAJUČE SNAGE KUVANJA Sledeća tabela neka Vam posluži samo kao okvirno uputstvo, jer je izbor odgovarajuće snage ovisan kako od vrste posude koju koristite, tako i od količine hrane.
Položaj gumba 1	Položaj gumba 1	Položaj dugmeta 1
• Taljenje masla, čokolade ipd.	• Topljenje maslaca, čokolade i sl.	• Topljenje putera, čokolade i sl.
Položaj gumba 1 ali 2	Položaj gumba 1 ili 2	Položaj dugmeta 2
• Rahlo segrevanje hrane • Vzdrževanje počasnega vretja manjše količine vode • Segrevanje omak, ki vsebujejo jajčne rumenjake ter maslo • Počasno vretje: obare oz. enolončnice, meso, ribe, zelenjava, sadje.	• Lagano podgrijavanje hrane; • Održavanje laganog vrenja manje količine vode; • Podgrijavanje umaka koji sadrže žumanjke jaja i maslac; • Lagano vrenje: čorbe i variva, meso, ribe, povrće, voće;	• Lagano podgrejavanje hrane; • Održavanje laganog vrenja manje količine vode; • Podgrejavanje sosova koji sadrže žumanjke jaja i puter; • Lagano vrenje: čorbe i variva, meso, ribe, povrće, voće;
Položaj gumba 3	Položaj gumba 3	Položaj dugmeta 3
• Segrevanje trdne in tekoče hrane • Vzdrževanje vretja vode • Odtajanje zamrznjene hrane • Priprava omlet iz 2 do 3 jajc	• Zagrijavanje čvrste i tekuće hrane; • Održavanje vrenja vode; • Odmrzavanje smrznute hrane; • Priprava omleta od 2 ili 3 jaja;	• Zagrevanje čvrste i tečne hrane; • Održavanje vrenja vode; • Odmrzavanje smrznute hrane; • Priprema kajgane od 2 ili 3 jajeta;
Položaj gumba 4 ali 5	Položaj gumba 4 ili 5	Položaj dugmeta 4 ili 5
• Kuhanje hrane, rahlo vretje • Vzdrževanje močnejšega vretja (za konzerviranje)	• Kuhanje hrane, lagano vrenje; • Jače vrenje (za konzerviranje);	• Kuvanje hrane, lagano vrenje; • Jače vrenje (za konzervisanje)
Položaj gumba 5 ali 6	Položaj gumba 5 ili 6	Položaj dugmeta 5 ili 6
• Praženje mesa ali ribe	• Prženje mesa ili ribe;	• Prženje mesa ili ribe;
Položaj gumba 6	Položaj gumba 6	Položaj dugmeta 6
• Praženje krompirja • Segrevanje vode do vrelišča • Praženje v olju • Razpuščanje (taljenje) sladkorja (za konzerviranje)	• Prženje krumpira; • Zagrijavanje vode do vrelišta; • Prženje na ulju; • Topljenje šećera (za konzerviranje)	• Prženje krompira; • Zagrevanje vode do vrelišta; • Prženje na zjetinu; • Topljenje šećera (za konzervisanje)
NAVODILA ZA UPORABO STEKLENEGA POKROVA	UPUTSTVA ZA UPOTREBU STAKLENOG POKLOPCA	UPUTSTVA ZA UPOTREBU STAKLENOG POKLOPCA
		
POZOR! Stekleni pokrovi lahko počijo, če jih segrevate. Preden jih uporabite, izklopite vse gorilnike. Če uporabljate štedilnik s steklenim pokrovom,	PAŽNJA! Stakleni poklopac može puknuti ako ga zagrijavate. Prije upotrebe (zatvaranja) isključite sve plamenike i ploče. • Ako upotrebljavate štednjak sa staklenim poklopcem,	PAŽNJA! Stakleni poklopac može puknuti ako ga zagrevate. Pre upotrebe (zatvaranja) isključite sve gorionike i ringle. • Ako upotrebljavate šporet sa staklenim poklopcem,

upoštevajte naslednja navodila. Tako lahko preprečite škodo oz. poskrbite, da pokrov ne bo počil. • Nikoli ne vklopite gorilnikov, ko je pokrov zaprt. • Zaprtega pokrova ne uporabljajte kot delovno površino ali površino za odlaganje predmetov. • Pokrov odprite pravilno, vse do končnega položaja. • Lonci naj se med kuhanjem ne dotikajo steklenega pokrova. • Ko zapirate pokrov, ga držite vse dokler ni povsem zaprt. • Če se pokrov umaže, ga očistite takoj ko se štedilnik po koncu kuhanja ohladi. • Za čiščenje pokrova ne uporabljajte grobih detergentov, s katerimi lahko opraskate stekleno površino ali barvo na njej.	poštujte slijedeća uputstva. Time ćete spriječiti nastanak štete, odnosno osigurati da poklopac ne pukne. • Nikad ne palite plamenike dok je poklopac još u zatvorenom položaju. • Zatvoren poklopac ne upotrebljavajte kao radnu površinu, ili za odlaganje predmeta. • Poklopac otvorite pravilno, sve do krajnjeg položaja. • Lonci neka tijekom kuhanja ne dodiruju stakleni poklopac. • Kad zatvarate poklopac, podupirite ga sve dok nije potpuno zatvoren. • Ako se poklopac zamaže, očistite ga čim se štednjak nakon završenog kuhanja dovoljno ohladi. • Za čiščenje poklopca ne koristite grube deterdžente, kojima bi mogli izgrepti staklenu površinu ili boju.	poštujte sledeća uputstva. Time ćete sprečiti nastanak štete, odnosno obezbediti da poklopac ne pukne. • Nikad ne palite gorionike dok je poklopac još u zatvorenom položaju. • Zatvoren poklopac ne koristite kao radnu površinu, ili za odlaganje predmeta. • Poklopac otvorite pravilno, sve do krajnjeg položaja. • Lonci neka u toku kuvanja ne dodiruju stakleni poklopac. • Kad zatvarate poklopac, poduprite ga sve dok nije potpuno zatvoren. • Ako se poklopac uprlja, očistite ga čim se šporet nakon završenog kuvanja dovoljno ohladi. • Za čiščenje poklopca ne koristite grube deterdžente, kojima bi mogli izgrepti staklenu površinu ili boju.
UPORABA PEČICE Pečica s stisnjenimi stranicami ter tremi utori za mrežasto rešetko. V notranjosti pečice se nahajajo zgornji grelni element spodnji grelni element pa se nahaja pod dnom pečice.	UPOTREBA PEČNICE UNUTRAŠNOST PEČNICE Pečnica ima utisnute stranice i tri vodilice za rešetku. U unutrašnjosti pečnice nalaze se gornji grijači element, dok se donji grijači element nalazi pod dnom pečnice.	UPOTREBA RERNE UNUTRAŠNOST RERNE Rerna ima utisnute stranice i tri vodilice za rešetku. U unutrašnjosti rerne nalaze se gornji grejni element, dok se donji grejni element nalazi pod dnom rerne.
VKLOP IN IZKLOP PEČICE • Z gumbom za upravljanje pečice izberite želeno funkcijo. Gumb lahko obračate v obeh smereh. • S termostatom nastavite temperaturo za pripravo hrane, in sicer v območju od 50 do 250°C. Za nastavitve višje temperature obračajte gumb termostata v desno. Če obračate gumb termostata v nasprotni (levi) smeri, se temperatura znižuje.	UKLJUČENJE I ISKLJUČENJE PEČNICE • Gumbom za upravljanje pečnice izaberite određenu funkciju. Gumb možete okretati u oba smjera. • Termostatom izaberite temperaturo za pripremu hrane, i to u rasponu od 50 do 250° C. Za podešavanje veće temperature okrećite gumb termostata udesno. Ako gumb termostata okrećete u suprotnom smjeru (ulijevo), temperatura se smanjuje.	PALJENJE I GAŠENJE RERNE • Dugmetom za upravljanje rerne izaberite određenu funkciju. Dugme možete da okrećete u oba smera. • Termostatom izaberite temperaturo za pripremu hrane, i to u rasponu od 50 do 250° C. Za regulisanje veće temperature okrećite dugme termostata udesno. Ako dugme termostata okrećete u suprotnom smeru (ulevo), temperatura se smanjuje.
Če gumb termostata postavite v izhodišni položaj (0) na silo (z obračanjem v desno), ga lahko poškodujete.	Ako gumb termostata postavite u početni položaj (0) na silu (okretanjem udesno), možete ga oštetiti.	Ako dugme termostata postavite u početni položaj (0) na silu (okretanjem udesno), možete ga oštetiti.
FUNKCIJE IN UPORABA PEČICE	FUNKCIJE I UPOTREBA PEČNICE	FUNKCIJE I UPOTREBA RERNE

		
Osvetlitev notranjosti pečice je vklopljena, ko izberete katerokoli funkcijo pečice.	Osvetljenje unutrašnjosti pečnice je uključeno čim izaberete neku od funkcija pečnice.	Osvetljenje unutrašnjosti rerne je uključeno čim izaberete neku od funkcija rerne.
		
Statična toplota pečice iz zgornjega in spodnjega grelnika. Z gumbom termostata lahko nastavite temperaturo od 50 do 250°C.	Statična toplota pečnice iz gornjeg i donjeg grijača. Gumbom termostata možete izabrati temperaturo od 50 do 250° C.	Statična toplota rerne iz gornjeg i donjeg grejača. Dugmetom termostata možete izabrati temperaturo od 50 do 250° C.
		
Pečica deluje le s spodnjim grelnikom. Toplota se prenaša z naravno konvekcijo. Z gumbom termostata lahko nastavite temperaturo od 50 do 250°C. Priporočilo: Ta funkcija je primerna za dokončanje peke jedi, ki potrebujejo višjo temperaturo s spodnje strani.	Pečnica djeluje samo s donjim grijačem. Toplota se prenosi prirodnom izmjenom. Gumbom termostata možete izabrati temperaturo od 50 do 250° C. Savjet: ova je funkcija prikladna za dovršenje pečenja jela, kojima je potrebna viša temperatura s donje strane.	Rerna djeluje samo s donjim grejačem. Toplota se prenosi prirodnom izmenom. Dugmetom termostata možete izabrati temperaturo od 50 do 250° C. Savjet: ova je funkcija prikladna za dovršenje pečenja jela, kojima je potrebna viša temperatura s donje strane.
		
Pečica deluje le z zgornjim grelnikom. Toplota se prenaša z naravno konvekcijo. Z gumbom termostata lahko nastavite temperaturo od 50 do 250°C. Priporočilo: Ta funkcija je primerna za dokončanje peke jedi, ki potrebujejo višjo temperaturo z zgornje strani oz. za tvorbo skorje.	Pečnica djeluje samo s gornjim grijačem. Toplota se prenosi prirodnom izmjenom. Gumbom termostata možete izabrati temperaturo od 50 do 250° C. Savjet: ova je funkcija prikladna za dovršenje pečenja jela, kojima je potrebna viša temperatura s gornje strane, odnosno za hrskavu korico.	Rerna deluje samo s gornjim grejačem. Toplota se prenosi prirodnom izmenom. Dugmetom termostata možete izabrati temperaturo od 50 do 250° C. Savjet: ova je funkcija prikladna za dovršenje pečenja jela, kojima je potrebna viša temperatura s gornje strane, odnosno za hrskavu korico.
OPOZORILA • Če želite uporabljati pečico ne da bi programirali izklop, nastavite gumb na položaj "ves čas vklopljeno". • Če je gumb programske ure nastavljen na "off", se pečica ne bo vklopila; za vklop pečice nastavite gumb bodisi v položaj "ves čas vklopljeno" ali nastavite zelen čas kuhanja. • Ko izberete čas kuhanja oz. peke, ki je krajši od 20 minut, priporočamo, da gumb programske ure najprej nastavite na 30 minut, nato pa ga zavrtite nazaj na zeleno nastavitvev.	UPOZORENJA • Ako pečnicu želite koristiti, a da ne programirate isključenje, postavite gumb u položaj "stalno uključeno". • Ako je gumb programskog sata postavljen na "OFF", pečnica se neće uključiti. Za paljenje pečnice postavite gumb ili u položaj "stalno uključeno", ili izaberite željeno vrijeme kuhanja. • Kad ste izabrali vrijeme kuhanja, odnosno pečenja, koje je kraće od 20 minuta, preporučujemo da gumb programskog sata najprije postavite na 30 minuta, a zatim za zavrtite nazad željenu poziciju.	UPOZORENJA • Ako remu želite koristiti, a da ne programirate isključenje, postavite dugme u položaj "stalno uključeno". • Ako je dugme programskog časovnika postavljeno na "OFF", rerna se neće uključiti. Za paljenje rerne postavite dugme ili u položaj "stalno uključeno", ili izaberite traženo vreme kuvanja. • Kad ste izabrali vreme kuvanja, odnosno pečenja, koje je kraće od 20 minuta, preporučujemo da dugme programskog časovnika najpre postavite na 30 minuta, a zatim ga zavrtite nazad na traženu poziciju.

PRIPOROČILA IN NASVETI Kot okvirni napotek navajamo priporočene temperature za pripravo nekaterih vrst jedi.	PREPORUKE I SAVJETI Kao okvirni savjet navodimo preporučljive temperature za pripremu određenih vrsta jela:	PREPORUKE I SAVETI Kao okvirni savet navodimo preporučljive temperature za pripremu određenih vrsta jela:
50 – 70 °C - Sušenje	Sušenje 50 – 70° C	50 – 70° C Sušenje
80 - 100 °C - Konzerviranje	Konzerviranje 80 - 100° C	80 – 100° C Konzervisanje
130 - 150 °C - Dušenje	Pirjanje 130 - 150° C	130 - 150° C Dinstanje
180 - 220 °C - Peka vzhajanege testa	Pečenje dizanog tijesta 180 - 220 °C	180 - 220° C Pečenje dizanog testa
220 - 250 °C - Peka mesa	Pečenje mesa 220 - 250° C	220 - 250° C Pečenje mesa
• Za posamezne vrste hrane ter metodo peke je potrebno z izkušnjami natančno določiti optimalno temperaturo. • Preden postavite hrano v pečico, je v nekaterih primerih potrebno pečico temeljito segreti. • Dokler izbrana temperatura ni dosežena, je kontrolna lučka termostata vklopljena. Ko je dosežena izbrana temperatura, se kontrolna lučka termostata izklopi. • Priporočamo, da v drugi utor, gledano s spodnje strani, vstavite mrežasto rešetko, nanjo pa postavite pekač. • Če je možno, med peko ne odpirajte vrat pečice, saj boste tako prekinili njeno delovanje, čas peke se bo podaljšal, hrana pa se lahko osmodi.	• Za pojedine vrste hrane te način pečenja, potrebno je pomoću iskustva točnije odrediti optimalnu temperaturo. • Prije no što stavite hranu u pećnicu, u određenim slučajevima potrebno ju je temeljito ugrijati. • Prije no što je izabrana temperatura postignuta, kontrolna lampica termostata gori. Kad je izabrana temperatura postignuta, kontrolna lampica termostata se gasi. • Preporučujemo da u drugu vodilicu odozdo ugurate rešetku i na nju postavite pladanj, odnosno posudu za pečenje. • Ako je moguće, tijekom pečenja ne otvarajte vrata pećnice, jer ćete time prekinuti njeno djelovanje, vrijeme pečenja će se produžiti, a hrana može zagorjeti.	• Za pojedine vrste hrane te način pečenja, potrebno je pomoću iskustva tačnije odrediti optimalnu temperaturo. • Pre no što stavite hranu u rernu, u određenim slučajevima potrebno ju je temeljito ugrijati. • Pre no što je izabrana temperatura postignuta, kontrolna lampica termostata gori. Kad je izabrana temperatura postignuta, kontrolna lampica termostata se gasi. • Preporučujemo da u drugu vodilicu odozdo ugurate rešetku i na nju postavite pladanj, odnosno tepsiju. • Ako je moguće, u toku pečenja ne otvarajte vrata rerne, jer ćete time prekinuti njeno delovanje, vreme pečenja će se produžiti, a hrana može i zagoreti.
VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE ŠTEDILNIKA	ODRŽAVANJE I ČIŠČENJE ŠTEDNJAKA	ODRŽAVANJE I ČIŠČENJE ŠPORETA
Pred začetkom čiščenja štedilnika nastavite vse gumbe za upravljanje gorilnikov na izhodiščni položaj ("IZKLOP") in počakajte, da se štedilnik ohladi. Med vsemi opravili v zvezi s čiščenjem in vzdrževanjem štedilnika upoštevajte naslednje: • Vsi gumbi morajo biti v položaju za izklop • Glavno stikalo, nameščeno pred aparatom, mora biti izklopljeno. • Počakajte, da se štedilnik ohladi.	Prije početka čiščenja štednjaka postavite sve gumbe za upravljanje plamenika u početni ("ISKLJUČENJE") i pričekajte da se štednjak ohladi. Tijekom svih postupaka u vezi čišćenja i održavanja štednjaka vodite računa o slijedećem: • Svi gumbi moraju biti u položaju za isključenje. • Glavni prekidač, smješten pred aparatom, mora biti isključen. • Pričekajte da se štednjak ohladi.	Pre početka čišćenja šporeta postavite svu dugmad za upravljanje gorionika u početni ("ISKLJUČENJE") i pričekajte da se šporet ohladi. U toku svih postupaka u vezi čišćenja i održavanja šporeta vodite računa o sledećem: • Sva dugmad mora biti u položaju za isključenje. • Glavni prekidač, smešten pred aparatom, mora biti isključen. • Pričekajte da se šporet ohladi.
POVRŠINA ŠTEDILNIKA • Površino štedilnika očistite z vlažno krpo in nekaj detergenta. • Masne madeže lahko odstranite s toplo vodo in posebnim detergentom za email. • Nikoli ne čistite emailiranih površin z grobimi sredstvi,	POVRŠINA ŠTEDNJAKA • Površinu štednjaka očistite vlažnom krpom i malo deterdženta. • Masne madeže možete ukloniti toplom vodom i posebnim deterdžentom za email. • Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje	POVRŠINA ŠPORETA • Površinu šporeta očistite vlažnom krpom i malo deterdženta. • Masne mrlje možete ukloniti toplom vodom i posebnim deterdžentom za email. • Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje

saj lahko trajno poškodujete površino aparata.	emajliranih površina, jer ćete time trajno oštetiti površinu aparata.	emajliranih površina, jer ćete time trajno oštetiti površinu aparata.
		
KUHALNA PLOŠČA • Odstranite kahalno rešetko in jo očistite posebej, ali pa jo pomijete v pomivalnem stroju. Ko jo pomijete, jo ponovno namestite v utor v kahalni plošči. Privzdignite gorilnike (pokrov, razdelilnik plamena) in jih odstranite, nato jih za 10 minut namočite v toplo vodo z nekaj detergenta. • Ko jih pomijete, jih temeljito osušite in preverite, če so vse gorilne reže čiste in prehodne. Ponovno namestite gorilnike.	PLOČE ZA KUHANJE • Skinite gornjo rešetku s površine za kuhanje i očistite je posebno, ili je operite u stroju. Čistu rešetku ponovno uglavite u žlijeb na površini kuhanja. Podignite plamenike (poklopac, distributer plamena) i skinite ih, zatim ih 10 minuta močite u toploj vodi s nešto deterđenta. • Kad su čisti, temeljito ih osušite i provjerite dali su svi otvori plamenika čisti i prohodni. Na to ih stavite na svoje mjesto.	RINGLE ZA KUVANJE • Skinite gornju rešetku s površine za kuvanje i očistite je posebno, ili je operite u mašini. Čistu rešetku ponovno uglavite u žleb na površini kuvanja. Podignite gorionike (poklopac, distributer plamena) i skinite ih, zatim ih 10 minuta močite u toploj vodi s nešto deterđenta. • Kad su čisti, temeljito ih osušite i proverite dali su svi otvori gorionika čisti i prohodni. Na to ih stavite na svoje mjesto.
OPOZORILO: Ker so razdelilniki plamena izdelani iz aluminijeve zlitine, odsvetujemo njihovo pomivanje v pomivalnem stroju.	UPOZORENJE: Obzirom da su žlijebi plamenika napravljeni iz aluminijeve slitine, ne preporučujemo njihovo pranje u stroju za posuđe.	UPOZORENJE: Obzirom da su žlebovi gorionika napravljeni iz aluminijeve legure, ne preporučujemo njihovo pranje u mašini za sudove.
ELEKTRIČNE GORILNE PLOŠČE Če je moguće, se izogibajte stiku z vodo. Čisto plošče, ko se dryand občasno uporabljajo majhno količino rastlinskega olja.	PLOČE ZA KUHANJE Ako je moguće, izbjegavajte dodir s vodom. Ploče čistite kad su suhe, a povremeno ih možete namazati manjom količinom biljnog ulja.	PLOČE ZA KUVANJE Ako je moguće, izbjegavajte dodir s vodom. Ploče čistite kad su suve, a povremeno ih možete namazati manjom količinom biljnog zejtina.
OPOMBA: Obroči kahalnih plošč so iz nerjavne pločevine in se zaradi termičnih obremenitev med kuhanjem lahko obarvajo rahlo rumeno. Ta pojav je fizikalno pogojen. Porumenela mesta lahko odstranite z običajnimi čistili za kovine. Agresivni pripomočki za čiščenje posode niso primerni za čiščenje teh obročev, ker povzročajo praske.	NAPOMENA: Obručevi ploča za kuhanje napravljeni su iz nehrđajućeg čelika. Zbog termičkih opterećenja, mogu se tokom kuhanja obojiti u žuto. Ovo je fizikalna pojava, koju možete djelomično odstraniti uobičajenim sredstvima za njegu metala. Agresivan pribor za čiščenje posuđa nije podesan za čiščenje tih obruča, jer uzrokuje ogrebotine	NAPOMENA: Obručevi ploča za kuvanje napravljeni su iz nehrđajućeg čelika. Zbog termičkih opterećenja, mogu tokom kuvanja da se oboje u žuto. Ovo je fizikalna pojava, koju možete delomično da odstranite uobičajenim sredstvima za negu metala. Agresivan pribor za čiščenje sudova nije podesan za čiščenje tih obruča, jer uzrokuje ogrebotine.
PEČICA • Notranje stene pečice očistite z vlažno gobo in detergentom. Če so na stenah zapečeni ostanki, uporabite posebno čistilo za emajl. • Po čiščenju temeljito osušite pečico. • Pečico čistite le, kadar je hladna. • Nikoli ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev, saj lahko z njimi opraskate emajlirane površine.	PEČNICA • Unutrašnje stjenke pećnice očistite vlažnom spužvicom i deterđentom. Ako su na stjenkama zagorjeli ostaci hrane, upotrijebite posebno sredstvo za emajl. • Nakon čišćenja temeljito osušite pećnicu. • Pećnicu čistite samo kad je hladna. • Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje	RERNA • Unutrašnje stenke rerne očistite vlažnim sunderom i deterđentom. Ako su na stenkama zagoreli ostaci hrane, koristite posebno sredstvo za emajl. • Nakon čišćenja temeljito osušite rernu. • Rernu čistite samo kad je hladna. • Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje emajliranih površina, jer ćete time trajno oštetiti

Pripomočke peči (rešetko, pekač ipd.) pomijte z gobo in detergentom, ali pa uporabite pomivalni stroj. Če so močnejše umazani, uporabite ustrezen detergent.	emajliranih površina, jer ćete time trajno oštetiti emajlirane površine. Opremu pećnice (rešetku, posude za pečenje, i sl.) perite spužvom i deterdžentom, ili ih operite u stroju za posuđe. Ako su jače umazani, upotrijebite odgovarajući deterdžent.	emajlirane površine. Opremu rerne (rešetku, posude za pečenje, i sl.) perite spužvom i deterdžentom, ili ih operite u mašini za sudove. Ako su jače zaprljani, upotrebite odgovarajući deterdžent.
MENJAVA ŽARNICE V NOTRANJOSTI PEČICE - Nastavite vse gumbе za upravljanje na izhodišni položaj ("izklop") ter izklopite aparat iz električnega omrežja. - Odvijte steklen pokrov žarnice v notranjosti pečice, in sicer tako, da ga obračate v levo. - Odvijte odsluženo žarnico. - Vstavite in privijte novo žarnico. - ponovno namestite stekleni pokrov žarnice.	ZAMJENA ŽARULJE U UNUTRAŠNOSTI PEĆNICE - Sve gumbе postavite u početni položaj ("isključenje"), te isključite aparat iz električne mreže. - Odvijte stakleni poklopac žarulje u unutrašnjosti pećnice, i to tako da ga okrećete ulijevo. - Odvijte odsluženu žarulju. - Privijte novu žarulju. - Vratite stakleni poklopac žarulje na svoje mjesto.	ZAMENA ŽARULJE U UNUTRAŠNOSTI RERNE - Sva dugmeta postavite u početni položaj ("isključenje"), te isključite aparat iz električne mreže. - Odšrafite stakleni poklopac žarulje u unutrašnjosti rerne, i to tako da ga okrećete ulevo. - Odšrafite odsluženu žarulju. - Prisrafite novu žarulju. - Vratite stakleni poklopac žarulje na svoje mesto.
		
OPOMBA: Za osvetlitev obvezno uporabite žarnico z naslednjimi lastnostmi: T 300°C, E 14, 230 - 240 V, 25W. - Stekleni pokrov - Žarnica - Grlo - Hrbtina stena pečice	NAPOMENA: Za osvetljenje pećnice obavezno upotrebljavajte žarulju slijedećih tehničkih značajki: T 300° C, E 14, 230 - 240 V, 25W. - Stakleni poklopac - Žarulja - Grlo - Stražnja stijenka pećnice	NAPOMENA: Za osvetljenje rerne obavezno upotrebljavajte žarulju sledećih tehničkih karakteristika: T300° C, E 14, 230 - 240 V, 25W. Stakleni poklopac Žarulja Grlo Zadnja stenka rerne
UVELJAVLJANJE GARANCIJSKIH ZAHTEVKOV	OSTVARIVANJE GARANCIJSKIH UVJETA	OSTVARIVANJE GARANTNIH USLOVA
V primeru, da v garancijskem obdobju pride do napak pri delovanju aparata, jih ne poskušajte odpraviti sami, temveč pri pooblaščenem zastopniku ali prodajalcu vložite garancijski zahtevek. Pri tem morate predložiti svoj garancijski certifikat. Opozarjamo, da brez ustrežno izpolnjenega garancijskega certifikata uveljavljanje zahtevkov ni možno, saj je v tem primeru garancija neveljavna.	Ako u garancijskom roku dođe do kvarova u djelovanju aparata, ne pokušavajte ih otklanjati sami, nego kod ovlaštenog zastupnika ili kod prodavača podnesite garancijski zahtjev. Pritom morate predložiti svoj garancijski certifikat. Upozoravamo da bez odgovarajuće ispunjenog garancijskog certifikata ostvarivanje garancije nije moguće, jer je u tom slučaju garancija nevažeća.	Ako u garantnom roku dođe do kvarova u delovanju aparata, ne pokušavajte ih otklanjati sami, nego kod ovlašćenog zastupnika ili kod prodavca podnesite garantni zahtev. Pritom morate predložiti svoj garantni certifikat. Upozoravamo da bez odgovarajuće ispunjenog garantnog certifikata ostvarivanje garancije nije moguće, jer je u tom slučaju garancija nevažeća.

NAČINI UPORABE TER ODSTRANITVE EMBALAŽE	NAČINI UPOTREBE I ODSTRANJIVANJA AMBALAŽE	NAČINI UPOTREBE I ODSTRANJIVANJA AMBALAŽE
S tem ko odnesete embalažo v ustrezen zbirni center, poskrbite za njegovo recikliranje. Valovita lepenka, zavijalni papir - lahko ga prodate v zbirnem centru, - ali pa odvržete v zbirne kontejnerje za papir. Leseni deli - ponovna (druga) uporaba - lokalno zbirno mesto za materiale, ki jih je možno reciklirati Zavijalna folija ter vrečke - odvrzite jih v kontejnerje za zbiranje plastike	Time, što ste ambalažu odnijeli u zbirni centar, pobrinuli ste se za njenu reciklažu. Valoviti karton, ovojni papir: - možete ga prodati zbirnom centru, ili bacite ga u zbirne kontejnere za papir. Drveni dijelovi: - ponovna (druga) upotreba; - lokalno zbirno mjesto za materijale, koje je moguće reciklirati; Folija za zavijanje, te vrećice: - bacite ih u kontejnere za sakupljanje plastike	Time, što ste ambalažu odneli u zbirni centar, pobrinuli ste se za njenu reciklažu. Valovita lepenka, ovojni papir: - možete ga prodati zbirnom centru, ili bacite ga u zbirne kontejnere za papir. Drveni delovi: - ponovna (druga) upotreba; - lokalno zbirno mesto za materijale, koje je moguće reciklirati; Folija za zavijanje, te kese: - bacite ih u kontejnere za sabiranje plastike
ODSTRANITEV ODSLUŽENEGA APARATA	ODSTRANJIVANJE ODSLUŽENOG APARATA	ODSTRANJIVANJE ODSLUŽENOG APARATA
		
Aparat je označen v skladu z direktivo 2002/96/EC v zvezi z odpadno električno in elektronsko opremo – WEEE. Po poteku življenjske dobe odpeljite aparat na zbirno mesto za odsluženo električno in elektronsko opremo.	Aparat je označen sukladno direktivi 2002/96/EC u vezi otpadne električne i elektronske opreme – WEEE. Nakon isteka životnog vijeka odvezite aparat na zbirno mjesto za odsluženu električnu i elektronsku opremo.	Aparat je označen u skladu s direktivom 2002/96/EC u vezi otpadne električne i elektronske opreme – WEEE. Nakon isteka radno veka odvezite aparat na zbirno mesto za odsluženu električnu i elektronsku opremo.
Pri izdelavi aparata so uporabljeni dragoceni materiali, ki jih je možno ponovno uporabiti. Aparat prodajte v ustreznem zbirnem centru ali ga odložite na določenem zbirnem mestu.	Aparat je izrađen iz dragocenih materijala, koji se mogu ponovno upotrijebiti. Stoga odsluženi aparat predajte ovlaštenom zbirnom centru, ili ga odložite na određeno zbirno mjesto.	Aparat je izrađen iz dragocenih materijala, koji se mogu ponovno upotrijebiti. Stoga odsluženi aparat predajte ovlaštenom zbirnom centru, ili ga odložite na određeno sabirno mesto.
NAVODILA ZA NAMESTITEV IN NASTAVITVE	UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE	UPUTSTVA ZA INSTALACIJU I REGULISANJE
Vsa opravila v zvezi z namestitvijo, servisom ter vzdrževanjem sme opravljati le ustrezno usposobljena oseba, ki mora upoštevati veljavne predpise, standarde in zahteve. Namestitev aparata mora biti potrjena na garancijskem certifikatu. Plinski aparati so izdelani in preskušeni v skladu z naslednjimi predpisi: EN 30-1-1 Kuhalni aparati na plinska goriva za gospodinjstvo. Del 1-1: Splošne varnostne zahteve EN-30-2-1 Kuhalni aparati na plinska goriva za	Sve radnje, povezane s instalacijom, servisom, te održavanjem aparata može vršiti samo odgovarajuće osposobljena osoba, koja mora poštovati sve važeće propise, standarde i zahteve. Instalacija aparata mora biti potvrđena na garancijskom certifikatu. Plinski aparati izrađeni su i testirani sukladno slijedećim propisima: EN 30-1-1 Aparati za kuhanje na plinska goriva za domaćinstvo. Dio 1-1: Opći sigurnosni uvjeti EN-30-2-1 Aparati za kuhanje na plinska goriva za	Sve radnje, povezane s instalacijom, servisom, te održavanjem aparata može vršiti samo odgovarajuće osposobljeno lice, koja mora poštovati sve važeće propise, standarde i zahteve. Instalacija aparata mora biti potvrđena na garantnom certifikatu. Gasni aparati izrađeni su i ispitani u skladu s sledećim propisima: EN 30-1-1 Aparati za kuvanje na gasna goriva za domaćinstvo. Deo 1-1: Opšti bezbednosni uslovi EN-30-2-1 Aparati za kuvanje na gasna goriva za

gospodinjstvo. Del 2-1: Ekonomska uporaba energije pri splošni stopnji vnetljivosti materialov Štedilnik mora biti nameščen v skladu z veljavnimi predpisi, v zadostno zračenem prostoru.	domaćinstvo. Dio 2-1: Ekonomska uporaba energije kod opće zapaljivosti materijala Štednjak mora biti instaliran sukladno važećim propisima, u dovoljno zračenju prostoriji.	domaćinstvo. Deo 2-1: Ekonomska upotreba energije kod opšte zapaljivosti materijala Šporet mora biti instaliran u skladu s važećim propisima, u dovoljno zračnoj prostoriji.
POMEMBNO OBVESTILO Pri vsakem premikanju aparata je potrebno zapreti dovod plina in aparat izklopiti iz električnega omrežja. Ko je aparat nameščen, je potrebno preveriti naslednje: • preskus tesnjenja na spoju plinskih cevi ter pravilen priključek na električno omrežje. • Preveriti je potrebno plinske gorilnike in njihovo nastavitvev (zrak za gorilnik v pečici, raven moči pri nastavitvi za varčevanje, senzorji termoelektričnih tipal). • Preveriti je potrebno namestitvev štedilnika in delovanje vseh njegovih funkcij, nato pa je potrebno kupca oz. uporabnika seznaniti z delovanjem aparata ter njegovega vzdrževanja.	VAŽNA OBAVIJEST Prije svakog pomicanja aparata, potrebno je zatvoriti dovod plina i aparat isključiti iz električne mreže. Kad je aparat instaliran, potrebno je provjeriti slijedeće: • Testirati nepropusnost spojeva plinskih cijevi, te pravilnost priključka na električnu mrežu. • Provjeriti plinske plamenike i njihovu regulaciju (zrak za plamenik pećnice, snagu na podešenosti minimalne snage, termo električne senzore). • Provjeriti instalaciju štednjaka i djelovanje svih njegovih funkcija, a zatim je potrebno kupca, odnosno korisnika uputiti u djelovanje aparata i njegovo održavanje.	VAŽNA OBAVEST Pre svakog pomeranja aparata, potrebno je zatvoriti dovod gasa i aparat isključiti iz električne mreže. Kad je aparat instaliran, potrebno je proveriti sledeće: • Ispitati nepropusnost spojeva gasnih cevi, te pravilnost priključka na električnu mrežu. • Proveriti gasne gorionike i njihovu regulaciju (vazduh za gorionik rerne, snagu na minimalnoj poziciji, termoelektrične senzore). • Proveriti instalaciju šporeta i delovanje svih njegovih funkcija, a zatim je potrebno kupca, odnosno korisnika uputiti u delovanje aparata i njegovo održavanje.
POSTAVITEV ŠTEDILNIKA	POSTAVLJANE ŠTEDNJAKA	POSTAVLJANJE ŠPORETA
"X" – minimalna razdalja med kuhhalno ploščo in nape je 750mm ali več, če tako priporoča proizvajalec nape. Aparat je namenjen postavitvi med kuhinjske elemente. Štedilnik lahko namestite v običajni kuhinji, v sobi s prostornino vsaj 20m³. V manjših prostorih (vendar ne manjših od 15m³) je potrebno namestiti kuhinjsko nape. Z vidika toplotne odpornosti lahko štedilnik postavite na kakršna koli tla (nosilna plošča). Štedilnika ne postavljajte na podstavek. • Ko postavljate štedilnik ob zid s stopnjo vnetljivosti B - zelo težko vnetljivo, C1 - težko vnetljivo, C2 – srednje vnetljivo, ali C3 – lahko vnetljivo, je potrebno med zidom in aparatom pustiti ustrezno varnostno razdaljo. • Štedilnik lahko ob zid s stopnjo vnetljivosti A (nevnetljivo) postavite brez varnostne razdalje. • Štedilnik lahko postavite tik ob zid s stopnjo vnetljivosti B, C1, C2, C3, pod pogojem, da je zid prekrit z materialom, odpornim na vročino (npr. aluminijevo folijo), ki zagotavlja toplotno odpornost 100°C (del, ki se nahaja pod kuhhalno ploščo).	"X" – minimalna udaljenost ploče za kuhanje i nape je 750 mm ili više, ako tako preporučuje proizvođač nape. Aparat je namenjen instalaciji u niz kuhinjskih elemenata. Štednjak možete postaviti u običnu kuhinju, u sobu zapremine najmanje 20m³. U manjim prostorijama (manjim od 15m³) potrebno je instalirati kuhinjsku napu. S vidika toplotne otpornosti, štednjak možete postaviti na bilo koju podlogu (nosiva ploča). Štednjak ne postavljajte na nikakvo podnožje. • Ako postavljate štednjak uza zid s stupnjem zapaljivosti B - vrlo teško zapaljivo, C₁ - teško zapaljivo, C₂ – srednje zapaljivo, ili C₃ – lako zapaljivo, između zida i aparata potrebno je ostaviti dovoljnu sigurnosnu udaljenost. • Uza zid s stupnjem zapaljivosti A (nezapaljivo) možete štednjak postaviti bez sigurnosne udaljenosti. • Štednjak možete postaviti tik uza zid s stupnjem zapaljivosti B, C₁, C₂, C₃, pod uvjetom da je zid prekriven materijalom, otpornim na vrućinu (npr. aluminijskom folijom), koja osigurava toplotnu otpornost 100°C (dio koji se nalazi pod pločom za kuhanje).	"X" – minimalna udaljenost ringli za kuvanje i nape je 750 mm ili više, ako tako preporučuje proizvođač nape. Aparat je namenjen instalaciji u niz kuhinjskih elemenata. Šporet možete postaviti u običnu kuhinju, u sobu zapremine najmanje 20m³. U manjim prostorijama (manjim od 15m³) potrebno je instalirati kuhinjsku napu. S vidika toplotne otpornosti, šporet možete postaviti na bilo koju podlogu (nosiva ploča). Šporet ne postavljajte na nikakvo podnožje. • Ako postavljate šporet uza zid s stepenom zapaljivosti B - veoma teško zapaljivo, C₁ - teško zapaljivo, C₂ – srednje zapaljivo, ili C₃ – lako zapaljivo, između zida i aparata potrebno je ostaviti dovoljan bezbednosni razmak. • Uza zid s stepenom zapaljivosti A (nezapaljivo) možete šporet postaviti bez bezbednosne udaljenosti. • Šporet možete postaviti tik uza zid s stepenom zapaljivosti B, C₁, C₂, C₃, pod uslovom da je zid prekriven materijalom, otpornim na vrućinu (npr. aluminijskom folijom), koja osigurava toplotnu otpornost 100°C (deo koji se nalazi pod površinom za kuvanje).

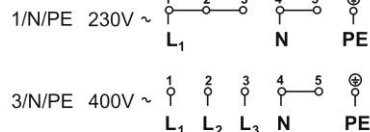
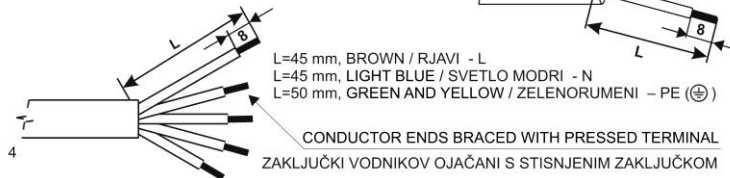
Stopnja vnetljivosti	A	B	C ₁	C ₂	C ₃	Stupanj zapaljivosti	A	B	C ₁	C ₂	C ₃	Stepen zapaljivosti	A	B	C ₁	C ₂	C ₃
d (mm)	brez rytika	3	5	10	20	d (mm)	bez razmaka	3	5	10	20	d (mm)	bez razmaka	3	5	10	20

PRIKLJUČITEV ŠTEDILNIKA NA PLINOVOD	PRIKLJUČENJE NA PLINOVOD	PRIKLJUČENJE ŠPORETA NA GASOVOD
Štedilnik sme na plinovod priključiti le pooblaščen oseba, ki mora pri tem upoštevati vse veljavne predpise. Pred priključitvijo štedilnika je potrebno namestiti zaporni ventil.	Štednjak može priključiti na plinovod samo ovlaštena osoba, koja pritom mora poštovati sve važeće propise. Prije priključenja štednjaka potrebno je postaviti sigurnosni ventil.	Šporet sme da priključi na gasovod samo ovlašćeno lice, koja pritom mora poštovati sve važeće propise. Pre priključenja šporeta potrebno je postaviti bezbednosni ventil.
OPOMBA: Pri priključitvi štedilnika na vir plina (npr. priključitev na plinovod ali gumijasto plinsko cev), vedno z ustreznim ključem držite spojni element (matico) na štedilniku, da ga med priključitvijo ne bi poškodovali.	NAPOMENA: Prilikom priključenja štednjaka na izvor plina (npr. priključenje na plinovod ili na gumenu plinsku cijev), odgovarajućim ključem uvijek držite spojni element (maticu) na štednjaku, da ga tijekom priključivanja ne oštettite.	NAPOMENA: Prilikom priključenja šporeta na izvor gasa (npr. priključenje na gasovod ili na gumenu gasnu cev), odgovarajućim ključem uvek držite spojni element (maticu) na šporetu, da ga u toku priključenja ne oštettite.
PRIKLJUČITEV NA PLINOVOD Z NARAVNIM ZEMELJSKIM PLINOM (G 20) Priključitev opravite v skladu z lokalno veljavnimi predpisi. V primeru višjega pritiska plina priporočamo regulator pritiska.	PRIKLJUČENJE NA PLINOVOD S PRIRODNIM ZEMNIM PLINOM (G 20) Priključenje izvršite skladno važećim lokalnim propisima. U slučaju višeg tlaka plina preporučujemo regulator pritiska.	PRIKLJUČENJE NA GASOVOD S PRIRODNIM ZEMNIM GASOM (G 20) Priključenje izvršite u skladu s važećim lokalnim propisima. U slučaju višeg tlaka gasa preporučujemo regulator pritiska.

PRIKLJUČITEV NA OMREŽJE LPG (G30) Na koncu cevi je potrebno namestiti 1/2" spojni element za LPG.	PRIKLJUČENJE NA LPG MREŽU (G 30) Na kraju cijevi potrebno je namjestiti 1/2" spojni element za LPG.	PRIKLJUČENJE NA LPG MREŽU (G 30) Na kraju cevi potrebno je namestiti 1/2" spojni element za LPG.
PRIKLJUČITEV Z GUMIJASTO (UPOGLJIVO) CEVJO Za priključitev uporabljajte izključno cevi, ki ustrezajo lokalno veljavnim predpisom. Priporočamo cev dolžine 1000mm. Toplotna odpornost cevi naj bo vsaj 100°C. Vsaki cevi so priložena navodila, ki opisujejo način priključitve, dovoljeno segrevanje, obdobja med pregledi in življenjsko dobo. Ta navodila je potrebno dosledno upoštevati.	PRIKLJUČENJE GUMENOM CIEVI Za priključenje koristite isključivo cijevi, koje odgovaraju važećim lokalnim propisima. Za priključenje modela sukladno slici , preporučujemo cijev dužine 1000mm. Toplotna otpornost cijevi neka bude barem 100° C. Svako su cijevi priložena uputstva koja opisuju način priključenja, dozvoljeno zagrijavanje, razdoblja pregleda i životni vijek. Ova uputstva potrebno je dosljedno poštovati.	PRIKLJUČENJE GUMENOM CEVI Za priključenje koristite isključivo cevi, koje odgovaraju važećim lokalnim propisima. Za priključenje modela u skladu s slikom, preporučujemo cev dužine 1000mm. Toplotna otpornost cevi neka bude barem 100° C. Svako su cevi priložena uputstva koja opisuju način priključenja, dozvoljeno zagrijavanje, razdoblja pregleda i radni vek. Ova uputstva potrebno je dosljedno poštovati.
POMEMBNO OPOZORILO Če štedilnik priključite na levi strani (gledano s sprednje strani štedilnika) je potrebno cev pritrditi s pomočjo spona, ki jo namestite v odprtino v hrbtnem pokrovu. Spona za pritrditev cevi je priložena in se nahaja med pripomočki.	VAŽNO UPOZORENJE Ako štednjak priključite na lijevu stranu (gledano s prednje strane štednjaka) cijev je potrebno pričvrstiti pomoću spona, koju postavite u otvor na stražnjem poklopcu. Spona za pričvršćenje cijevi je priložena i nalazi se među opremom.	VAŽNO UPOZORENJE Ako šporet priključite na levu stranu (gledano s prednje strane šporeta) cev je potrebno pričvrstiti pomoću spona, koju postavite u otvor na zadnjem poklopcu. Spona za pričvršćenje cevi je priložena i nalazi se među opremom.
1. Konec priključka 2. Koleno 3. Priključna cev (priključitev z desne) 4. Priključna cev (priključitev z leve) 5. Spona za pritrditev cevi 6. Hrbtni pokrov štedilnika	1. priključak 2. koljeno 3. priključna cijev (desni priključak) 4. priključna cijev (lijevi priključak) 5. stezaljka za pričvršćivanje 6. stražnja strana štednjaka	1. priključak 2. koleno 3. priključna cev (desni priključak) 4. priključna cev (levi priključak) 5. stezaljka za pričvršćivanje 6. zadnja strana šporeta

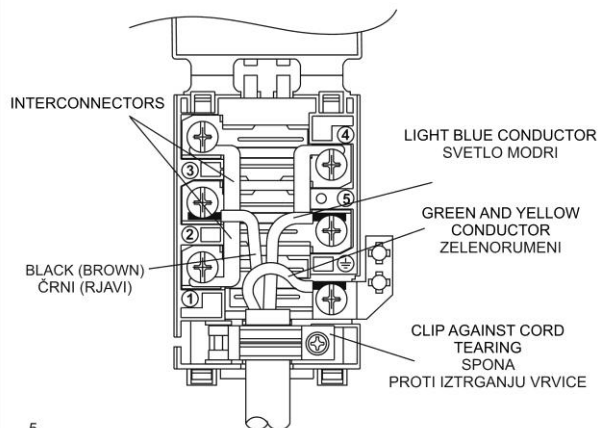
PRIKLJUČITEV ŠTEDILNIKA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE - KK 51102 HW1 OPOZORILO: Aparat mora biti nameščen v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi. Kombinirani štedilnik sodi med aparate razreda I po klasifikaciji aparatov glede na stopnjo zaščite pred poškodbami z električnim tokom, zato mora biti priključen na električno omrežje z zaščitnim vodom. Štedilnik sme namestiti le pooblaščen, ustrezno usposobljena oseba. • Za priključitev na električno omrežje je štedilnik opremljen s priključnim kablom in vtikačem. • Za aparate, katerih moč presega 2kW, priporočamo dodatno 16A napajalno omrežje z varovalko. • Vtikač mora biti vedno dostopen. • Poškodovan priključni kabel je potrebno zamenjati z novim kablom.	PRIKLJUČENJE ŠTEDNJAKA NA ELEKTRIČNU MREŽU - KK 51102 HW1 UPOZORENJE: Kombinirani štednjak spada u aparate razreda I po klasifikaciji aparata glede stupnja zaščite od ozleda električnom strujom, stoga mora biti priključen na električno mrežo sa zaštitnim vodom. Štednjak može instalirati i priključiti samo odgovarajuće osposobljena osoba. • Za priključenje na električno mrežu štednjak je opremljen priključnim kablom i utikačem. • Za aparate, čija snaga prelazi 2kW, preporučujemo dodatni 16A naponski osigurač. • Utikač mora biti stalno biti dostupan. • Oštećen priključni kabel potrebno je zamijeniti novim kablom.	PRIKLJUČENJE ŠPORETA NA ELEKTRIČNU MREŽU KOMBINOVANI ŠPORET - KK 51102 HW1 UPOZORENJE: Kombinovani šporet spada u aparate razreda I po klasifikaciji aparata obzirom na stepen zaštite od ozleda električnom strujom, stoga mora da bude priključen na električnu mrežu sa zaštitnim vodom. Šporet može instalirati i priključiti samo odgovarajuće osposobljeno lice. • Za priključenje na električno mrežu šporet je opremljen priključnom kutijom. • Za aparate, čija snaga prelazi 2kW, preporučujemo dodatni 16A naponski osigurač. • Utikač mora biti stalno biti dostupan. • Oštećen priključni gajtan potrebno je zameniti novim gajtanom.
PRIKLJUČITEV ŠTEDILNIKA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE – KK 51102 HWO Aparat mora biti nameščen v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi. Priključitev aparata k električnemu omrežju lahko izvaja samo strokovno pooblaščen firma.	PRIKLJUČENJE ŠTEDNJAKA NA ELEKTRIČNU MREŽU – KK 51102 HWO UPOZORENJE: Proizvod se mora instalirati prema važećim nacionalnim normama i propisima Sve radnje, povezane s instalacijom, servisom, te održavanjem aparata može vršiti samo odgovarajuće osposobljena osoba, koja mora poštovati sve važeće propise, standarde i zahtjeve. Instalacija aparata mora biti potvrđena na garancijskom certifikatu.	PRIKLJUČENJE ŠPORETA NA ELEKTRIČNU MREŽU KOMBINOVANI ŠPORET – KK 51102 HWO UPOZORENJE: Priključenje šporeta na električno mrežu može obavljati samo firma za isto ovlašćena i mora biti izvedena u skladu sa nacionalnim normama i propisima. Kombinovani šporet spada u aparate razreda I po klasifikaciji aparata obzirom na stepen zaštite od ozleda električnom strujom, stoga mora biti priključen na električnu mrežu sa zaštitnim vodom. Šporet sme priključiti samo sesviser ili ovlašćeni električar.

L=65 mm, BLACK / ČRNI - L3
 L=45 mm, BLACK / ČRNI - L2
 L=45 mm, LIGHT BLUE / SVETLO MODRI - N
 L=50 mm, GREEN AND YELLOW / ZELENORUMENI - PE (⊕)
 L=25 mm, BROWN / RJAVI - L1



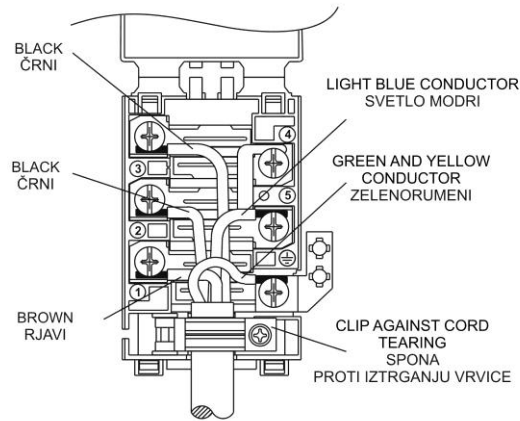
6

SINGLE-PHASE CONNECTION / ENOFAZNI PRIKLJUČEK



5

THREE-PHASE CONNECTION / TRIFAZNA PRIKLJUČITEV



OPOZORILO:

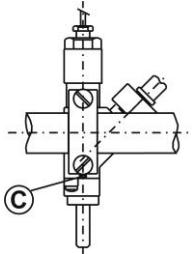
Med namestitvijo se ne dotikajte vroćih delov štedilnika (odvodna cev na hrbtini strani), saj lahko visoka temperatura poškoduje izolaciju kabla.

UPOZORENJE:

Tijekom instalacije pazite da kabeli ne dodiruju vruće dijelove štednjaka (odvodna cijev na stražnjoj strani, donji dio površine kuhanja), jer visoka temperatura može oštetiti izolaciju kabla.

UPOZORENJE:

U toku instalacije pazite da gajtani ne dodiruju vruće delove šporeta (odvodna cev pozadi aparata, donji deo površine kuvanja), jer visoka temperatura može oštetiti izolaciju gajtana.

NASTAVITEV GORILNIKOV	PODEŠAVANJE PLAMENIKA	REGULISANJE GORIONIKA
NASTAVITEV MINIMALNEGA PLAMENA Pred nastavitvijo gorilnikov izklopite štedilnik iz električnega omrežja. Med nastavitvijo naj bo ventil na položaju "Varčevanje". Minimalni plamen je pravilno nastavljen takrat, ko višina notranjega stožca plamena znaša 3 do 4 milimetre. Če temu ni tako, najprej odstranite pokrovček iz ventila ter privijte ali odvijte vijak C (nezaščiten ventil, zaščiten ventil), odvisno od tega ali želite plamen zmanjšati ali povečati. Če uporabljate plin butan/propan, mora biti vijak C povsem privit.	PODEŠAVANJE MINIMALNOG PLAMENA Prije početka podešavanja plamenika isključite štednjak iz električne mreže. Tijekom podešavanja neka ventil bude u položaju "Štednja". Minimalni plamen je pravilno podešen, kad visina unutrašnjeg stošca plamena iznosi 3 do 4 milimetra. Ako to nije tako, skinite najprije poklopac s ventila, te privijte ili odvijte vijak C (slika - nezaštićen ventil, slika – zaštićen ventil), ovisno o tome, dali želite plamen smanjiti ili povećati. Ako upotrebljavate plin butan/propan, vijak C mora biti do kraja privinut.	REGULISANJE MINIMALNOG PLAMENA Pre početka regulisanja gorionika isključite šporet iz električne mreže. U toku regulisanja neka ventil bude u položaju "Štednja". Minimalni plamen je pravilno podešen, kad visina unutrašnjeg stošca plamena iznosi 3 do 4 milimetra. Ako to nije tako, skinite najpre poklopac s ventila, te prišrafite ili odšrafite vijak C (nezaštićen ventil, zaštićen ventil), ovisno o tome, dali želite plamen smanjiti ili povećati. Ako upotrebljavate gas butan/propan, šraf C mora biti do kraja prišrafljen.
		
PRILAGODITEV NA RAZLIČNE VRSTE PLINA	PREINAKA VRSTE PLINA	PRELAZ NA DRUGU VRSTU GASA
Prilagoditev štedilnika na različne vrste plina lahko izvede le ustrezno usposobljen strokovnjak. Med prilagoditvijo obvezno upoštevajte naslednji postopek: • zamenjajte šobe vseh gorilnikov štedilnika, • nastavite oz. zamenjajte regulator pritiska plina, če je ta nameščen, • prilagodite dovod zraka za pečico in grelnike za žar, • nastavite moč za funkcijo varčevanja za gorilnike štedilnika, • označite štedilnik z novo oznako za vrsto plina (priloženo šobam).	Prilagođavanje štednjaka na drugu vrstu plina smije izvršiti samo odgovarajuća stručna osoba. Tijekom postupka prilagodbe obavezno poštuje slijedeće: zamijenite mlaznice svih plamenika štednjaka, podesite, odnosno zamijenite regulator pritiska plina, ako je ovaj instaliran; podesite snagu minimalnog plamena na plamenicima štednjaka; označite štednjak novom oznakom za promijenjenu vrstu plina (priloženo mlaznicama).	Prilagođavanje šporeta na drugu vrstu gasa sme da uradi samo odgovarajuće stručno lice. U toku postupka prilagođavanja obavezno poštuje sledeće: zamenite dizne svih gorionika šporeta, regulišite, odnosno zamenite regulator pritiska gasa, ako je ovaj instaliran; regulišite snagu minimalnog plamena na gorionicima šporeta; označite šporet novom oznakom za promenjenu vrstu gasa (priloženo k diznama).

URAVNAVANJE ŠTEDILNIKA	POSTAVLJANJE ŠTEDNJAKA U VODORAVAN POLOŽAJ	POSTAVLJANJE ŠPORETA U HORIZONTALAN POLOŽAJ
(le pri nekaterih modelih) Kuhalno ploščo štedilnika lahko uravnate v vodoraven položaj s pomočjo štirih uravnalnih vijakov, priloženih aparatu. POSTOPEK: • Odstranite predal pod pečico. • Nagnite štedilnik na stranski rob. • Privijte plastične vijake v sprednje in zadnje odprtine v spodnji prečni letvi na eni strani aparata. • Nagnite štedilnik na drugo stran in privijte plastične vijake v odprtine na tej strani. • Štedilnik uravnajte s pomočjo izvijača, s katerim skozi odprtino za predal obračate plastične vijake, ali pa z obračanjem vijaka za uravnavanje s šestierokotnim ključem. • Zaradi enostavnejšega ravnanja, ki ga omogoča snemljivi predal, priporočamo uravnavanje z vijaki.	(samo određeni modeli) Površino za kuhanje možete postaviti u vodoravan položaj pomoću četiri vijka za podešavanje, priložena k aparatu. POSTUPAK: • Odstranite ladice ispod pećnice. • Nagnite štednjak na bočni rub. • Privijte plastične vijke u prednje i stražnje otvore u donjoj poprečnoj letvi na jednoj strani aparata. • Nagnite štednjak na drugu stranu i privijte plastične vijke u otvore na toj strani. • Štednjak izravnavajte pomoću izvijača, kojim kroz otvor za ladicu okrećete plastične vijke, ili okretanjem vijka za podešavanje pomoću šestierokutnog ključa. • Zbog jednostavnijeg rukovanja kojeg omogućuje odstranjiva ladica, preporučujemo podešavanje vijcima.	(samo određeni modeli) Površinu za kuhanje možete postaviti u horizontalan položaj pomoću četiri šrafova za regulisanje, priložena k aparatu. POSTUPAK: • Izvadite fijkou ispod rečne. • Nagnite šporet na bočnu ivicu. • Prišrafite plastične šrafove u prednje i zadnje otvore u donjoj poprečnoj letvi na jednoj strani aparata. • Nagnite šporet na drugu stranu i prišrafite plastične šrafove u otvore na toj strani. • Šporet izravnavajte pomoću šrafciigera, kojim kroz otvor za ladicu okrećete plastične šrafove, ili okretanjem šrafa za regulisanje pomoću imbus ključa. • Zbog jednostavnijeg rukovanja kojeg omogućuje odstranjiva fijkoka, preporučujemo regulisanje šrafovim.
OPOMBA: Če sta višina in položaj aparata sprejemljiva, uravnavanje z vijaki ni potrebno.	NAPOMENA: Ako je visina i položaj aparata zadovoljiv, izravnavanje vijcima nije potrebno.	NAPOMENA: Ako su visina i položaj aparata zadovoljivi, balansiranje šrafovim nije potrebno.
OPOMBA: Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb v navodilih za uporabo, do katerih lahko pride zaradi inovacij ali tehnoloških sprememb, ki pa ne vplivajo na funkcionalnost aparata.	NAPOMENA: Proizvođač pridržava pravo na manje preinake uputstava za upotrebu, koje će eventualno biti potrebne kao posljedica tehnoloških promjena ili inovacija, koje ne utiču na funkcionalnost aparata.	NAPOMENA: Proizvođač pridržava pravo na manje promene uputstava za upotrebu, koje će eventualno biti potrebne kao posledica tehnoloških promena ili inovacija, koje ne utiču na funkcionalnost aparata.

SI HR SRB ME BIH	Gorilnik / Plamenik / Gorionik	Majhen / Mali	Srednji	Hitri / Brzi
	Naravni plin / Zemni plin / Zemni gas G 20 - 20 mbar			
	Premjer šobe (mm)	0,77	1,01	1,22
	Promjer mlaznice (mm)			
	Prečnik mlaznice (mm)			
	Propan-butan G 30 - 30 mbar			
	Premjer šobe (mm)	0,50	0,66	0,83
	Promjer mlaznice (mm)			
Prečnik mlaznice (mm)				

TEHNIČNI PODATKI	TEHNIČNI PODACI	TEHNIČKI PODACI		
KOMBINIRANI ELEKTRIČNI IN PLINSKI ŠTEDILNIK	KOMBINIRANI + ELEKTRIČNI ŠTEDNJAK	KOMBINOVANI + ELEKTRIČNI ŠPORET	KK 51102 HW1	KK 51102 HWO
Dimenzije: višina / širina / globina((mm)	Dimenzije: visina / širina / dubina (mm)	Dimenzije: visina / širina / dubina (mm)	850 / 500 / 605	
Kuhalna plošča	Površina za kuhanje	Površina za kuvanje		
Vhodna moč gorilnika	Ulazna snaga plamenika	Ukupna snaga grejnih elemenata		
Levi sprednji (kW)	Lijevi prednji (kW)	Levi prednji (kW)	1,00	
Levi zadnji (kW)	Lijevi stražnji (kW)	Levi zadnji (kW)		
Desni zadnji (kW)	Desni stražnji (kW)	Desni zadnji (kW)	2,70	2,70
Desni sprednji (kW)	Desni prednji (kW)	Desni prednji (kW)	1,75	1,75
Grelne plošče	Površina za kuhanje	Površina za kuvanje		
Levi sprednji (kW)	Ploča za kuhanje (kW)	Ploča za kuvanje (kW)		2,00
Levi zadnji (kW)	Ploča za kuhanje (kW)	Ploča za kuvanje (kW)	1,00	1,00
Pečica	Električna pećnica	Električna rerna		
Zgornji grelni element (kW)	Gornji grijači element (kW)	Gornji grejni element (kW)	0,75	0,75
Spodnji grelni element (kW)	Donji grijači element (kW)	Donji grejni element (kW)	1,10	1,10
Grelnik za žar (kW)	Grijač za žar (kW)	Grejač za žar (kW)		
Kružni grelnik (kW)	Kružni grijač (kW)	Kružni grejač (kW)		
Ventilator (W)	Ventilator (W)	Ventilator (W)		
Osvetlitev pečice (W)	Osvjetljenje pećnice (W)	Osvjetljenje rerne (W)	25	
Minimalna / maksimalna temperatura v notranjosti pečice	Minimalna / maksimalna temperatura unutrašnjosti pećnice	Minimalna / maksimalna temperatura unutrašnjosti rerne	50 - 250 °C	
Napetost	Napon	Napon	230 V~	230 / 400 V~
Vhodna moč (kW)	Ulazna snaga (kW)	Ulazna snaga (kW)	2,90	4,90
Skupna vhodna moč – plin (kW)	Ukupna ulazna snaga – plin (kW)	Ukupna ulazna snaga – gas (kW)	5,45	4,45
Prilagoditev na vrsto plina	Prilagođen na vrstu plina	Prilagođen na vrstu gasa	G30 - 30 mbar	
Standard priklopa na plin	Priključak za plinsku instalaciju	Standard gasnog priključka	ISO 228-1, G 1/2	
Kategorija	Klasa	Klasa	II _{2H3B/P}	

DODATNE PRIPOMOČKE	OPREMA	OPREMA	KK 51102 HWO	KK 51102 HW1
Polica	Žičana policea	Žičana policea	+	+
Plošče za peko	Posuda za pečenje	Tepsija		
Pekači	Posuda za žar	Tepsija za roštilj	+	+
Nastavljive nožice	Podesive nožice	Regulacione nožice	+	+
Šobe G 20 – 20 mbar	Mlaznice - zemni plin G 20 - 20 mbar	Mlaznice - zemni gas G 20 - 20 mbar	+	+

SEZNAM INFORMACIJ	SPISAK PODATAKA	SPISAK PODATAKA		
Proizvajalec	Proizvođač	Proizvođač		
Model	Model	Model	KK 51102 HW0	KK 51102 HW1
A – Bolj učinkovit B C D E F G – manj učinkovit	A – Učinkovito B C D E F G – Manje učinkovito	A – Efikasno B C D E F G – Manje efikasno	B	B
Poraba energije (KWh) 	Potrošnja energije (kWh) 	Potrošnja energije (kWh) 	0,94	0,94
Čas (min)	Vrijeme (min)	Vreme (min)	54,9	54,9
Poraba energije (KWh)  / 	Potrošnja energije (kWh)  / 	Potrošnja energije (kWh)  / 		
Čas (min)	Vrijeme (min)	Vreme (min)		
Uporabna prostornina (l)	Korisna zapremina (l)	Korisna zapremina (l)	49	49
Velikost pečiće	Veličina pećnice	Veličina rečne		
MAJHNA	MALA	MALA		
SREDNJA	SREDNJA	SREDNJA	←	←
VELIKA	VELIKA	VELIKA		
Raven hrupa (dB)	Razina buke (dB)	Nivo buke (dB)		
Poraba energije v stanju pripravljenosti (standby) (W)	Potrošnja energije u stanju pripremljenosti (standby) (W)	Potrošnja energije u stanju pripremljenosti (standby) (W)		
Površina največjega pekača (cm ²)	Površina največje posude za pečenje (cm ²)	Površina največje tepsije (cm ²)	1230	1230

SAP 247208

